

Воздвиження чесного і животворного Хреста

Сенс свята Воздвиження Чесного Хреста Господнього глибоко вкорінений у нашому житті, адже це свято життя, перемога над смертю того, хто любить нас і дає нам життя; то ж які б події ми не переживали цього дня, приймімо у своє серце справжній мир, адже внутрішній мир – це не просто стан душі; це присутність Ісуса, Який у кожному з нас, як і в кожному з наших братів – християн чи нехристиян – продовжує переживати те таїнство життя, яким є хрест.

Сенс свята Воздвиження Чесного Хреста Господнього глибоко вкорінений у нашому житті, адже це свято життя, перемога над смертю того, хто любить нас і дає нам життя; то ж які б події ми не переживали цього дня, приймімо у своє серце справжній мир, адже внутрішній мир – це не просто стан душі; це присутність Ісуса, Який у кожному з нас, як і в кожному з наших братів – християн чи нехристиян – продовжує переживати те таїнство життя, яким є хрест. Апостол Павло також говорить: «А що живу тепер» (Гал. 2, 20), тобто у земному житті, в якому ми тепер перебуваємо – «у тілі» – як ми, у слабкості, в гріхах, у цьому світі смерти, «а що живу тепер у тілі, то живу вірою в Божого Сина, Який полюбив мене» (Гал. 2, 20). Та не в минулому, а тепер, полюбив «до кінця», «Який полюбив мене й видав себе за мене». Це точнісінько те, що ми переживаємо на кожній Божественній літургії. У Божественній літургії Він виявляє свою любов «до кінця», віддаючи своє життя, а його життя – це не ідеалізація, не абстракція. Воно походить від живої Пресвятої Тройці і втілене в улюбленому Синові, Який любить нас, дає нам своє життя, жертвує себе за нас. У цьому і є таїнство кожної Божественної літургії.

Why Do We Celebrate the Feast of the Holy Cross?

It's easy to understand that the Cross is special because Christ used it as the instrument of our salvation. But after His Resurrection, why would Christians continue to look to the Cross? Christ Himself offered us the answer: "If any man will come after me, let him deny himself, and take up his cross daily, and follow me" ([Luke 9:23](#)). The point of taking up our own cross is not simply self-sacrifice; in doing so, we unite ourselves to the sacrifice of Christ on His Cross. When we participate in the [Mass](#), the Cross is there, too. The "unbloody sacrifice" offered on the altar is [the re-presentation of Christ's Sacrifice on the Cross](#). When we receive the [Sacrament of Holy Communion](#), we do not simply unite ourselves to Christ; we nail ourselves to the Cross, dying with Christ so that we might rise with Him. "For the Jews require signs, and the Greeks seek after wisdom: But we preach Christ crucified, unto the Jews indeed a stumbling block, and unto the Gentiles foolishness . . ." ([1 Corinthians 1:22-23](#)). Today, more than ever, non-Christians see the Cross as foolishness. What kind of Savior triumphs through death? For Christians, however, the Cross is the crossroads of history and the Tree of Life. Christianity without the Cross is meaningless: Only by uniting ourselves to Christ's Sacrifice on the Cross can we enter into eternal life.

2019

22-го ВЕРЕСНЯ ~ SEPTEMBER 22ND

14-а НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВ. ДУХА

14TH SUNDAY AFTER PENTECOST

Ukra[ns;ka
Katolyc;ka
Cerkva
?esnoho Xresta
Otcі Vasvli\nv

Holy
Cross
Ukrainian
Catholic
Church

Fr. Cyril Iszezuck, OSBM ~ Pastor

Fr. Bernard Panczuk, OSBM ~ Associate

Office: (718) 932-4060 ~ Fax: (718) 932-6370

31-12 30th St. - Astoria, NY 11106 e-mail: hcukicc@yahoo.com

Website: holycrossukrainian.org.

Office Hours: Monday, Wednesday & Friday ~ 10:00am to 5:00pm.

Порядок Служб Божих

В неділю: 10:00 ран.

В суботу: 8:00ран, і 5:00 веч.(англомовна)

В будні (Пон-П'ят.): в год. 7:30 ран.

В свята: 9:00 ран. і 7:00 веч.

Словід: перед кожною Службою Божою

Вінчання: Необхідно звернутися до пароха
бодай за 6 місяців перед шлюбом

Хрещення: за домовленням з парохом

Schedule of Divine Liturgies

Sunday: 10:00 am

Saturday: 8:00 am & 5:00 pm (English)

Weekdays: (Mon.- Fri.): 7:30 am

Holy Days: 9:00 am & 7:00 pm

Confessions: before Divine Liturgies

Weddings: Arrangements made with the
Pastor at least 6 months in advance

Baptisms: by appointment with the Pastor

Змінні частини Служби Божої
14-а НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВ. ДУХА
Тропарі & стор. 385-386
в молитовнику “Вислухай менеГосподи”
(2 Кор 1,21 – 24: 2,1-4) (Мт. 22: 2– 14)

Changeable parts of the Liturgy
14TH SUNDAY AFTER PENTECOST
Trop. & Readings on pg. 16-17
in “Sundays After Pentecost ”
(2 Cr. 1: 21 thru 2: 4) (Mt. 22: 2 – 14)

September, 2019

Божественні Літургії ~ Divine Liturgies

Requested:

Sun., Sept. 22:
14TH SUNDAY AFTER PENTECOST ~ 14-а НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВ. ДУХА
ST. JOACHIM & ANNA ~ СВВ. ЙОАКИМ і АННА
God Bless our Parishioners

10:00 AM

0138

Blessing/health for Agnes & Gregory on 10th Wedd. Anniv. Grandma & Mother

Mon., Sept. 23:
Mrt. MENODORA ~ Муч. МИНОДОРИ

0019 7:30 AM

† Myhaylo Ostafijczuk ~*pan.* Maria Ostafijczuk & Family

Tue., Sept. 24:
Ven. TEODORA ~ Преп. ТЕОДОРИ

0245 7:30 AM

† Oksana Sobashek ~*pan.* Nadia

Wed., Sept. 25:
Mrt. AUTONOMUS ~ Свмуч. АВТОНОМА

0247 7:30 AM

† Maria Hryszko Anna Wojtowicz

Thu., Sept. 26:
Mrt. CORNELIUS ~ Муч. КОРНИЛІЯ

0260 7:30 AM

† Jaroslawa Barr (40th Day)~*pan.* Olga Fediv

Fri., Sept. 27:
EXALTATION of the HOLY CROSS ~ ВОЗДВИЖЕННЯ ЧЕСНОГО ХРЕСТА
God Bless our Parishioners
Divine Liturgy

0000 9:00 AM
0000 7:00 PM

Sat., Sept. 28:
G-Mrt. NICETAS ~ В-Муч. МИКИТИ

1841 8:00 AM

† Kateryna, Ivan Pavliv ~*pan.* Liber Family

0238 5:00 PM

† Kateryna Jazyk Anna R. & Family

Sun., Sept. 29:
15TH SUNDAY AFTER PENTECOST ~ 15-а НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВ. ДУХА
G-Mrt. EUPHEMIA ~ В-Муч. ЄВФИМІЇ
God Bless our Parishioners

10:00 AM

0262

Blessing/health for Caithlin, Alexis & ChristinaGrandma Anna

THIS WEEK’S ETERNAL LAMP OFFERINGS:

Main Lamp: † Myron Witiuk – req. by: Witiuk Family

Altar of the B.V.M.: † Kateryna Jazyk – req. by: Anna R. & Family

Altar of the Pantocrator: † Myhaylo Ostafijczuk – req.by: Maria Ostafijczuk & Family

Tetrapod 1: † Maria Hryszko – req.by: Anna Wojtowicz

Tetrapod 2: Blessing/health for Agnes & Gregory– req.by: Grandma & Mother

Оголошення ~ 22 Вересня, 2019 року
Наш Щорічний Парафіяльний Фестиваль – сьогодні.
Вітаємо всіх !

1) Свята Година – перший четвер кожного місяця о 7 год. вечора.

2) Молитва на Вервиці – неділя 9:30 год.

3) Пожертви на Стемфордську Єпархію: Річна квота становить \$7,000.00 (поки що: +\$4,674.00 ~ потрібно ще \$2,326.00). Звертаємось до тих, які ще не зложили свої пожертви, щоб чим скоріше це зробили.

4) Вареники – можете купити у нашому церковному залі після Служби Божої.

5) У місяці жовтні молимося вервичку до Пречистої Диви Марії – від понеділка до п’ятниці (7 год. вечора). Починаємо у вівторок , 1- го жовтня.

6) Ви можете прочитати наш БЮЛЕТЕНЬ на website: holycrossukrainian.org.

П’ятниця 27-го вересня - ВОЗДВИЖЕННЯ ЧЕСНОГО ХРЕСТА – СЛУЖБА БОЖА в 9:00 ранку і 7:00 веч.

Announcements ~ September 22, 2019

OUR ANNUAL UKRAINIAN HERITAGE FESTIVAL – Please join us today for our picnic on the church grounds. Staring 12 noon until 6pm.

1) Holy Hour – On the first Thursday of the month at 7:00pm

2) Recitation of the Rosary - Sundays: 9:30am.

3) Stamford Bishop’s Appeal – We have been tasked with reaching a \$7,000 contribution. We currently have reached \$4,674.00, it is still needed \$2,326.00. Those who have not contributed yet, please, send in your donations as soon as possible since we are past the deadline.

4) Varenyky – We have varenyky for sale, if you’re interested in purchasing, please come to the Church hall after Holy Mass on Sunday. Thank you.

5) During the month of October we pray the Rosary to the Blessed Mother – Monday to Friday at 7:00pm. Starting Tuesday, October 1st 2019.

6) You can find our BULLETIN on our website, simply type:holycrossukrainian.org.

Friday, September 27th - EXALTATION of the HOLY CROSS - Divine Liturgy at 9:00 AM and 7:00 PM

~ Please check announcement board in church vestibule on weekly basis~